

反腐败行为准则

目录

首席执行官致辞	4
前言	4
非法行为的定义	6
应遵循的行为规则	8
I - 商业合作伙伴	9
II - 商务礼品及邀请	13
III - 社会化投资	16
IV - 疏通费	17
V - 利益冲突	18
VI - 游说—利益代表	19
VII - 为政党提供资金	19
报告违规行为	20
纪律处分	22

首席执行官致辞



› **Philippe Guillemot**

瓦卢瑞克首席执行官

瓦卢瑞克集团，是一家主要为石油和天然气市场以及其他工业应用领域提供优质管材解决方案和服务的领先供应商，致力打击腐败行为，包括以权谋私，并承诺在2010年履行《联合国全球契约》。

我们的经营环境要求越来越高，我们必须满足客户、合作伙伴、员工和股东不断提高的期望。因此，我们的价值观，即正直与透明、高标准与专业、尊重他人、共同承诺、绩效与应对，指导着我们每天的国际活动。

本反腐败道德规范反映了瓦卢瑞克的商业道德，适用于瓦卢瑞克的员工及其所有合作伙伴，是重要的日常商业管理工具。它介绍了我们每个人可能遇到的情况，并提出了解决这些问题的建议。我们都有义务落实这些价值观，并充当这些价值观的大使。

正是出于这个原因，由我担任主席的董事会、执行委员会和我本人希望重申我们对腐败及所有其他不道德行为的零容忍政策，我们期待您维护集团的价值观，这也是我们持续增长的根本

Philippe Guillemot

前言

为什么我们需要《反腐败行为准则》？

除《道德准则》、现有的内部规程和遵守现行法规以外，瓦卢瑞克还实施了本《反腐败行为准则》（以下简称为《准则》）来实现以下目标：

- 强化瓦卢瑞克打击腐败（包括以权谋私）的承诺；
- 利用具体而明确可行的实例，识别并描述可能构成腐败或以权谋私的行为；
- 说明在面对可能被视为腐败或以权谋私的事实或情况时应采取的行动，以避免直接或间接参与非法行为。

适用范围

本《准则》适用于瓦卢瑞克全体员工以及瓦卢瑞克股份有限公司直接或间接拥有其多数资本和/或投票权的所有公司（所有该等公司以下均称为“瓦卢瑞克”）。

“员工”一词是指为瓦卢瑞克旗下某家公司工作的所有自然人，包括公司高级职员、雇员、培训生和实习生。

在与供应商、分包商、代理商、分销商和合作伙伴的关系中，瓦卢瑞克均传达了《道德准则》和本《准则》中规定的价值观和原则。

瓦卢瑞克的《道德准则》和本《准则》可从瓦卢瑞克网站(www.vallourec.com)以及MY VALLOUREC内网获得。

防止腐败人人有责！



腐败在全世界每个国家都属于非法行为。它给瓦卢瑞克及其员工带来了重大风险。腐败或以权谋私是一种严重的非法行为，不仅导致瓦卢瑞克和有关员工受到制裁，而且这些员工将被追究个人刑事和民事责任。

这些制裁可能会有各种不同形式，具体视不同国家/地区适用的法律而定，可能包括：

- 对于被发现参与犯罪或犯罪未遂的自然人（无论是罪犯还是帮凶）：监禁和/或罚款及其他处罚，例如，丧失公民权利、禁止担任公职或没收因腐败而收到的款项。
- 对于被发现参与犯罪或犯罪未遂的法人：罚款和其他处罚，例如禁止获得公共采购合同、撤销授权或执照，或偿还不当收益。

对瓦卢瑞克来说可能极其严重的其他影响包括：

- 合同或商业影响，例如，瓦卢瑞克客户中止或终止合同，或者上市公司拒绝其投标；
- 对瓦卢瑞克的声誉造成负面影响，可能导致股价下跌并带来重大财务影响。

因此，瓦卢瑞克希望所有员工都能了解并严格遵守《道德准则》中规定的原则和本《准则》中的规则及内部规程。

作为公司全球守法计划之一，瓦卢瑞克组织了有关打击腐败的培训课程和一个网络学习模块。有关员工必须参加这些培训课程。

我们的所有供应商、分包商、代理商、分销商和合作伙伴也必须遵守瓦卢瑞克《道德准则》中的价值观和原则，以及本《准则》中规定的行为规则。

非法行为的定义

腐败

从广义上来说，腐败是指一个人(A)向另一个人(B)付款，或者向他们提供礼品或利益，使 B 在其职能范围内做出有利于 A 的决定。

腐败的形式多种多样：

- 支付金钱（贿赂）；
- 礼品（奢侈品；具有一定价值的物品，如珠宝或电子产品等）；
- 住院治疗费用或学费；
- 邀请（非商务性质的休闲旅游、经常邀请家属、昂贵的用餐等）；
- 承诺提供工作或实习机会；
- 提供实物福利；
- 隐瞒不当利益的支持或赞助。

一个承诺就足以被认为是腐败行为。贿赂、礼品或利益并不一定要真正给予才被认为是腐败行为。贿赂、礼品或利益可以直接或通过中间人给予或接受。

决定既可以是一项行为，但同样可以是B在履行职责时的疏忽或拖延行为。A 和 B 可能是个人或公共机构，也可能是自然人或法人。

主动腐败

上例中，当 A 主动贿赂 B 时即发生**主动腐败**。发起腐败行为的人即为**行贿者(A)**。

被动腐败

当 B 主动要求 A 提供贿赂或利益时即发生**被动腐败**。此时发起腐败行为的人即为**受贿者(B)**。

以权谋私

以权谋私是涉及三方当事人的一种腐败形式：

- 行贿者 (A)；
- 受贿者 (B)；
- 在公共或私营机构工作的第三方 (C)。

以权谋私是指 A 向 B 付款或提供礼品或利益，以期获得 C 的照顾。A 相信，如果 B 出面疏通与 C 的关系，B 将能够让 C 做出有利于 A 的决定。

在这种情况下，受贿者 (B) 利用其影响力而不参与任何与其角色或职务有关的行为。

被禁行为示例

- 作为贿赂的回报，个人为公司提供一个由其影响力和联系信息构成的人际网络，目的是通过与各个有关部门斡旋，帮助该公司获得合同。
- 员工向某人提供礼物，以便他们影响负责给予生产工厂监管授权的官员。

法律框架

各个国家/地区的法律（美国、英国、巴西、法国、中国、沙特阿拉伯等）均禁止腐败行为并确定了适用于该罪行的惩罚。每个国家/地区的地方当局负责执行这些法律。

这些法律往往都具有域外适用范围，这意味着一个国家/地区的当局可以对自然人或公司在其他国家/地区的腐败行为实施惩罚。

这些法律一般都禁止公共机构和私人在履行其职责时进行主动和被动腐败行为。



重要

无论是在法国还是在国外，凡涉及瓦卢瑞克及其员工的腐败行为（包括以权谋私）都被各个国家/地区反腐败法严厉禁止。



重要

有关反腐败的法律越来越复杂。如果在特定情况下不确定法规的适用情况，集团员工必须联系集团合规官或集团法务部，没有例外。

应遵循的行为规则

鉴于可能出现多种情况和场景，本《准则》并不提供许可行为或被禁行为的详尽列表。

每位员工都必须运用常识，做出正确的判断。因此，本《准则》概述了必须用来约束其决定和行为的主要行为规则，并提供了实例。

瓦卢瑞克还发布了内部规程和政策，特别是在涉及销售代表、礼品和邀请、赞助、支持及社会投资方面，您可以在MY VALLOUREC内网找到它们。

I-商业合作伙伴

商业合作伙伴是指瓦卢瑞克与其保持直接关系的供应商、分包商、分销商及销售代表。

商业服务提供商的聘用必须合法正当。预期服务必须合法并反映瓦卢瑞克的真实需求。

商业合作伙伴的非法行为可能会损坏瓦卢瑞克的形象，甚至引起法律诉讼。瓦卢瑞克员工如果参与到非法行为中，其个人也可能会受到起诉。

出于这些原因，瓦卢瑞克制定了具体的规则，如下所示：



遵守规则

- > 瓦卢瑞克员工必须根据商业合作伙伴的优点和客观标准，按照内部规程来选择他们。
- > 瓦卢瑞克的商业合作伙伴必须了解公司的《道德准则》和本《准则》，并遵守其中载列的原则和行为准则。
- > 聘用商业合作伙伴必须接受瓦卢瑞克员工的合理尽职调查。调查必须与每个商业合作伙伴的特殊情况、服务的性质以及履行服务所在的地点相符相称。这些调查涉及合作伙伴的诚信、需求的合法性，以及预期支付款项的适当性。

如果您对这些初步调查有任何疑问，请联系瓦卢瑞克集团合规官或您所在地区的法务经理。

供应商和分包商

瓦卢瑞克的供应商和分包商都是根据预先定义的标准甄选出来的，必须根据供应商风险（包括腐败风险）接受初步调查。供应商的选择和评估都必须遵守MY VALLOUREC中提供的内部规程。

提供商的聘用须合法。提供商被视为供应商，因此必须遵守相同的选择流程。



重要

即使在瓦卢瑞克没有直接参与或采取积极行动的情况下，瓦卢瑞克也可能需要为其某个提供商的腐败行为承担责任。从法律的角度看，没有进行适当和相称的尽职调查以确保其提供商没有腐败，也可能构成不当行为。



遵守规则

任何情况下，瓦卢瑞克员工都必须向供应商或分包商发送《道德准则》和本瓦卢瑞克《准则》，以便他们能够遵守《章程》和《准则》中规定的价值观和原则。

瓦卢瑞克员工还必须以明确定义合同正式确定业务关系，合同中应包括：

- > 预期服务和责任的明确定义（在支付任何费用之前须编制报告）；
- > 合理且一致的报酬；
- > 当提供商为法人时，向提供商公司账户支付的款项；
- > 付款条件的说明；
- > 正式承诺遵守《道德准则》和本《准则》中规定的价值观和原则；
- > 不遵守瓦卢瑞克道德规则时的终止条款；
- > 对所提供的服务进行审查的权利；
- > 规定的期限。

销售代表

作为瓦卢瑞克商业活动的一部分，可能需要聘用销售代表。例如，当在指定国家/地区或市场不存在必要的资源或技能时，或者当地法律明确规定时。

聘用销售代表、监督销售代表的行为，以及支付销售代表的费用时均必须遵守特定的内部规程，您可以在 MY VALLOUREC 内部网找到。该规程旨在预防并限制瓦卢瑞克销售代表可能从事的非法活动的风险。



重要

大量腐败案件都涉及中间人行贿。因此，需要特别警惕。



遵守规则

在合同谈判时：

任何情况下，瓦卢瑞克销售经理必须遵守与聘用销售代表相关的规程并确保：

- > 聘用销售代表在有关国家/地区是有必要的，并且按照内部规定获得经理的批准；
- > 在合同签署之前进行尽职调查和初步调查；
- > 合同由该代表按照瓦卢瑞克的代表合同模板签字，而且该合同模板包括遵守《道德准则》和本《准则》（合同附件）中的价值观和原则的正式协议；
- > 在合同中明确规定该代表的增长和营销目标；
- > 在合同中明确规定费用金额，且须与瓦卢瑞克的内部规定相符相称；
- > 在合同中注明该代表的银行账号；
- > 支付的佣金与合同中规定的金额相符。



遵守规则

在签署合同后：

销售经理必须确保：

- > 该代表使用瓦卢瑞克标准代表合同所附的模板，定期提供有关其活动的书面报告；
- > 支付的费用与合同中规定的金额相符；
- > 费用涉及该代表提供的真实服务（营销、客户会议、产品演示等）并且可用物证证明；
- > 费用由瓦卢瑞克签署该合同的法律实体支付。



重要

与代表互动的瓦卢瑞克员工有责任对代表的行为保持关注。

一旦正式确立与代表的关系，就不会免除该员工所有尽职调查的义务。

II -商务礼品及邀请

向业务合作伙伴赠送礼品和邀请来表达您对他们的敬意是一种合法的做法，只要这些礼品和邀请只是偶尔赠送且价值合理和相称。

但是，如果目的是为了获得不当利益或影响决定，这些做法也可能构成主动或被动腐败。

定义

- 商务礼品：

任何利益、金钱或其他东西，不管是什么：赠送实物（带有瓦卢瑞克标识的促销物品、手表、钢笔、著作、围巾等），或者代表受益人支付费用（旅行或住宿费用、费用报告等）。
- 邀请：

任何公共关系活动或非商业社交活动（接待、宴请、体育赛事及文化活动等）。



遵守规则

给予或接受的所有礼品都必须：

- > 符合适用的法律；
- > 专业合理，且属于标准业务关系范围；
- > 价值合理且相称；
- > 偶尔发生；
- > 当礼品或邀请的价值超过特定金额或者涉及公职人员时，须根据内部礼品和邀请规程，获得主管和集团合规官的授权，并在瓦卢瑞克内部登记表中进行记录。

节选自礼品和邀请内部规程。

金额	须遵守的条件
给予或接受的礼品、邀请或利益其价值介于50欧元（含增值税）到250欧元（含增值税）之间	<ul style="list-style-type: none">➤ 必须在礼品和邀请内部登记表上登记。➤ 主管授权。
>250欧元（含增值税）	<ul style="list-style-type: none">➤ 必须在礼品和邀请内部登记表上登记。➤ 主管授权。➤ 瓦卢瑞克集团合规官的授权。
给予公职人员或从公职人员处接受的任何礼品、邀请或利益	<ul style="list-style-type: none">➤ 必须在礼品和邀请登记表中登记。➤ 主管授权。➤ 瓦卢瑞克集团合规官的授权。



遵守规则

礼品或邀请不得：

- 由瓦卢瑞克员工或商业合作伙伴要求提供；
- 以获取不当利益或影响决定为目的而给予或接受；
- 在进行合同谈判时给予商业合作伙伴或从商业合作伙伴处接受；
- 采取提供服务（工作）或现金（金额总计或同等金额）的形式；
- 来自私人资金；
- 在事先未经集团合规官许可的情况下，给予公司与其没有业务关系的人（配偶、亲属、孩子等）。



重要

任何情况下，必须根据内部规程的规则正式批准邀请，并将邀请记录在礼品和邀请内部登记表上。

礼品和邀请内部规程列出了许多许可礼品和被禁礼品的示例。

实例

如果有人送我一件很有价值的礼品，我该怎么做？

尽量礼貌地拒绝，强调瓦卢瑞克对道德行为的承诺。如果很难在不冒犯该合作伙伴的情况下拒绝其赠送的礼品，请立即通知您的主管和集团合规官。该礼品可与其他员工分享或捐赠给慈善机构。

我可以接受参加体育赛事或文化活动的邀请吗？

若符合以下条件，可以接受这样的邀请：

- 邀请的目的不是要影响某个决定；
- 邀请并不是在进行合同谈判时收到的；
- 邀请不存在任何奢华之处：在美食餐厅用餐、旅行、奢侈礼品等；
- 邀请并没有包括伴侣或家属（除非集团合规官明确授权）；
- 提出邀请的人将出席活动。

我正在与客户组织一次工厂参观或技术研讨会，我们必须遵守哪些条件？

- 确保工厂参观或技术研讨会不会成为瓦卢瑞克为休闲旅游埋单的借口。
- 为参观或研讨会当日制定详细的计划。
- 核实受邀人员均具有与参观目的相关的职位。
- 若未获得集团合规官的特定授权，不得为受邀人员支付交通费或住宿费，原则上这始终是由受邀人员承担。用餐费用可以由瓦卢瑞克支付，只要餐费合理。
- 在礼品和邀请内部登记表上记录工厂参观或研讨会的全部费用，并确保在符合内部规程中规定的条件时获得主管和集团合规官的授权。

我可以邀请客户出去吃午餐或晚餐吗？

可以，若符合以下条件，可以接受这样的邀请：

- 邀请的目的不是要影响某个决定；
- 邀请并不是在进行合同谈判时收到的；
- 但是，在与客户进行长达一整天的合同谈判和长时间会议时，可以邀请客户到公司餐厅吃午餐，或者作为例外，邀请到附近一家价格合理的餐厅就餐；
- 如果没有在进行合同谈判，则可以批准此类午餐或晚餐邀请，前提是这种邀请不经常发生；餐费价格合理且不存在任何奢华之处，如旅行或奢侈礼品等。受邀请人员不得包括配偶或家属（除非获得集团合规官的明确批准）。

III-社会化投资

瓦卢瑞克的社会投资旨在支持当地社区的发展，可能会有多种形式，例如，捐赠、赞助或员工志愿捐助活动。



遵守规则

社会化投资必须：

- > 遵守适用的法律法规以及当地的税收制度；
- > 遵守有关社会化投资的内部政策，您可在 MY VALLOUREC 内网找到；
- > 支持以大众利益为目标合法成立的机构；
- > 支持瓦卢瑞克开展工业或商业活动所在地区的机构；
- > 务必签订合同，明确瓦卢瑞克所提供支持的性质和金额，以及接收者将如何使用捐款。



遵守规则

社会投资不得：

- > 影响决定或立律
- > 为了直接或间接有利于自然人而实施



重要

社会化投资必须反映瓦卢瑞克有关社会化投资的内部政策中规定的重点战略领域，这意味着要支持教育、环境保护和员工志愿捐助活动。
有关社会化投资的沟通指南提供了示例，这是对内部政策的补充。



重要

与社会化投资无关的捐赠、支持或赞助，如向专业团体（商会）提供的捐赠，或者与机构沟通（与高等教育机构建立伙伴关系）相关的赞助，必须按照“商业赞助和游说”内部规程获得集团合规官的授权。

IV - 疏通费

“疏通费”是指为了加快或确保行政行为的执行而向政府代表（公职人员）支付的款项。这些款项通常都是些小数目。

要求支付疏通费的最常见例子包括：

- > 获得签证、许可证或执照；
- > 获得警方保护；
- > 车辆登记；
- > 铺设电话线路；
- > 访问端口；
- > 卸载货物等。

在大多数国家/地区，疏通费都被视为是腐败行为。



重要

瓦卢瑞克禁止支付疏通费。
该规则只有一个例外：为了保护瓦卢瑞克员工的生命、健康或安全而绝对有必要支付疏通费时。如果是这种情况，该员工必须尽快通知集团合规官。

建议

- > 提前计划，不要等到最后一刻。
- > 确保您准备好当地法律可能要求的所有文件。
- > 当您向外部服务提供商请求文书工作时，请确保遵守本《准则》中载列的有关服务提供商的规则。
- > 如果有人要您支付疏通费，
 - 您必须拒绝：引述瓦卢瑞克的道德规则以及该要求在大多数国家/地区都是非法的这一事实。
 - 如果他们坚持要您支付：请他们正式提出该要求（以书面形式提出，然后注明要求支付疏通费的人的姓名和职务）。
- > 如果该非法要求涉及特定项目并可能妨碍项目的进度，请通知客户。



重要

任何情况下，都要通知集团合规官。

V-利益冲突

当员工或与之有关联的自然人或法人的个人利益可能与瓦卢瑞克的利益冲突时，即会产生利益冲突。

利益冲突本身并不违法，但是当员工的个人利益对其在瓦卢瑞克的工作有负面影响时，可能会掩盖腐败行为。

每位员工都必须确保自己的行为符合瓦卢瑞克的最大利益，排除任何其他考量，特别是个人利益。



遵守规则

- > 除非涉及购买上市公司证券且遵守内幕交易规则，否则不要直接或间接持有竞争对手、供应商、服务提供商或客户（潜在客户或现有客户）的权益。
- > 不要做出可能会妨碍您在瓦卢瑞克的工作的个人或专业承诺。永远不要代表瓦卢瑞克谈判涉及您个人利益的合同。
- > 永远不要利用因您在瓦卢瑞克的职务之便而掌握的机密信息来谋取个人利益，或者为家属或朋友谋取利益。
- > 永远不要接受与瓦卢瑞克有业务关系或利益冲突的机构或个人所提供的报酬。
- > 向您的主管和集团合规官报告任何潜在的利益冲突。

实例

您是瓦卢瑞克的一名员工，也是一个潜在客户的股东。该客户能参与合同谈判吗？

- 我们并不禁止员工成为瓦卢瑞克客户的股东。但是，如果是这种情况，在谈判开始之前，您必须尽快告知您的主管和集团合规官。
- 您将无法参加与该客户的合同谈判。

您是瓦卢瑞克的一名员工，与属于您家属成员的瓦卢瑞克供应商保持着联系。您能接受该供应商交付的产品或服务吗？

- 该员工必须将这种冲突情况告知其主管。主管会安排其他人来接收产品或服务，尤其是在必须进行质量与合规检查的时候。

VI -游说—利益代表

瓦卢瑞克遵守现行法律和法规，以透明方式参与有关公共政策制定以及与其活动领域相关的立法流程的制定的讨论。

定义

游说是指直接或间接参与与公职人员的对话，以影响政治决定，进而保护特定的价值或利益。

当游说者直接或间接地提供或承诺提供实物利益（金钱数目或礼品）使第三方（公职人员）受益，从而促使他们支持对其有利的立法或活动时，游说即成为一种腐败行为。



重要

所有游说活动均须获得集团合规官的事先批准。

在法国，代表瓦卢瑞克与公职人员互动的利益代表均列于由高级公共生活权威机构 Haute Autorité pour la Transparence de la Vie Publique (HATVP) 所维护的数字公共利益登记表中。

此外，按照现行法律，瓦卢瑞克应向 HATVP 提供年度报告，详述任何旨在影响法国公共决策及相关支出的利益代表。

VII-为政党提供资金

关于为政党提供资金，各个国家/地区制定有不同的法律。

鉴于这一点且为了避免任何歧义，瓦卢瑞克禁止任何人代表瓦卢瑞克为政党、政治机构和政界要人捐款和/或提供服务。

报告违规行为

如果您想要报告任何违反反腐败法律和法规的行为，或者违反本《准则》的行为，您可以联系以下任一人进行举报：

- 您的主管
- 您的人力资源经理
- 集团合规官
- 集团道德官
- 您的本地道德通讯员，您可以在 MY VALLOUREC 内部网找到名单和详细的联系信息
- 内部审计和控制总监
- 您也可以使用瓦卢瑞克诚信热线<https://www.bkms-system.com/Vallourec-integrityline>

瓦卢瑞克提醒系统 提供八种语言



7天 / 7天 24小时 / 24小时 365天 / 1年

无论您在哪里或者在哪个国家/地区

瓦卢瑞克诚信热线可供瓦卢瑞克员工和第三方（包括客户、供应商、服务提供商等）使用。这是一种匿名报告违规行为的方式。

您可以通过扫描 QR 代码
来接入瓦卢瑞克诚信热线



如需有关使用条款以及数据处理和保护规则的更多信息，请参考内部规程：瓦卢瑞克诚信热线反馈！提醒和调查系统。

如果员工在没有恶意的情况下善意地向瓦卢瑞克发出了提醒，那么不得惩罚作为举报者的这些员工，即使他们发出提醒的理由结果证明是不准确的，或者并没有采取进一步行动。任何情况下，都不得对他们有任何形式的歧视。



重要

无论采用了何种提醒渠道，瓦卢瑞克都将保证为所有提醒保密。

纪律处分

任何违反本《准则》的行为都可能导致纪律处分，最高包括解雇，具体视严重程度或违反频率而定。

这些纪律处分是根据适用于相关员工的法律做出的，将按照法律程序执行。





注册地址

12, rue de la Verrerie
92190 Meudon (France)
Tel: +33 (0)1 49 09 35 00

www.vallourec.com

法国有限责任公司 (société anonyme)，设有管理委员会，股本 4,578,568.56 欧元。